

jura[®]



Tassenwärmer / Cup warmer

Bedienungsanleitung Tassenwärmer

Cup Warmer Instructions for Use

Mode d'emploi du chauffe-tasses

Istruzioni per l'uso scaldatasse

Gebruiksaanwijzing kopjeswarmer

Modo de empleo para calentador de tazas

Manual de instruções do dispositivo de aquecimento de chávenas

Bruksanvisning koppvärmare

Instruksjonsbok koppvarmer

Instrukcja obsługi podgrzewacza do filiżanek

Руководство по эксплуатации подогревателя чашек

Návod k obsluze ohřivače šáleků

JURA Type 571

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

IMPORTANT SAFEGUARDS

Follow the basic safety precautions

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- Read all instructions.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons, do not immerse cord, plugs, or body of machine in water or other liquid.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- The use of accessory attachment not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock, or injury to persons.
- Do not use outdoors.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to »off«, then remove plug from wall outlet.
- Do not use appliance for other than intended use.
- For household use only.

Special cord set instructions

- a. A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a long cord.
- b. Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c. If an extension cord is used,
 1. the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance, and
 2. if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type 3-wire cord, and
 3. the longer cord shall be arranged so that it will not drape over the counter top or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.

Warning

To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove any service covers. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized personnel only.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Caution

This appliance is for household use only. Any servicing other than cleaning and user maintenance should be performed by an authorized service representative:

- Do not immerse base in water or try to disassemble.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the base. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.
- Keep the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- Never clean with scouring powders or hard implements.

NEVER DO (or you will void your warranty protection):

- Never do anything with the appliance which is not described in the User's Manual. In case of doubt, call your dealer.

Ваш подогреватель чашек JURA

Описание символов.....	4
Элементы управления	5
Важные указания	6
Использование по назначению.....	6
Ради Вашей безопасности.....	6
1 Подготовка	8
Комплект поставки.....	8
Установка и подключение	8
2 Подогрев чашек (включение вручную)	9
3 Автоматическое включение и выключение	9
Настройка времени.....	9
Автоматическое включение.....	10
Автоматическое выключение.....	10
Деактивация функции автоматического включения и выключения	10
4 Индикация состояний на дисплее	11
5 Обслуживание	11
6 Утилизация в соответствии с экологическими требованиями	11
7 Технические данные	11

Описание символов

Предупреждения:



ВНИМАНИЕ

Обязательно обращайтесь внимание на информацию, которая сопровождается сигнальными словами **ВНИМАНИЕ** или **ОСТОРОЖНО** в сочетании с предупредительным знаком. Сигнальное слово **ОСТОРОЖНО** предупреждает о риске получения тяжелых травм, а сигнальное слово **ВНИМАНИЕ** - о риске получения легких травм.

Используемые символы:

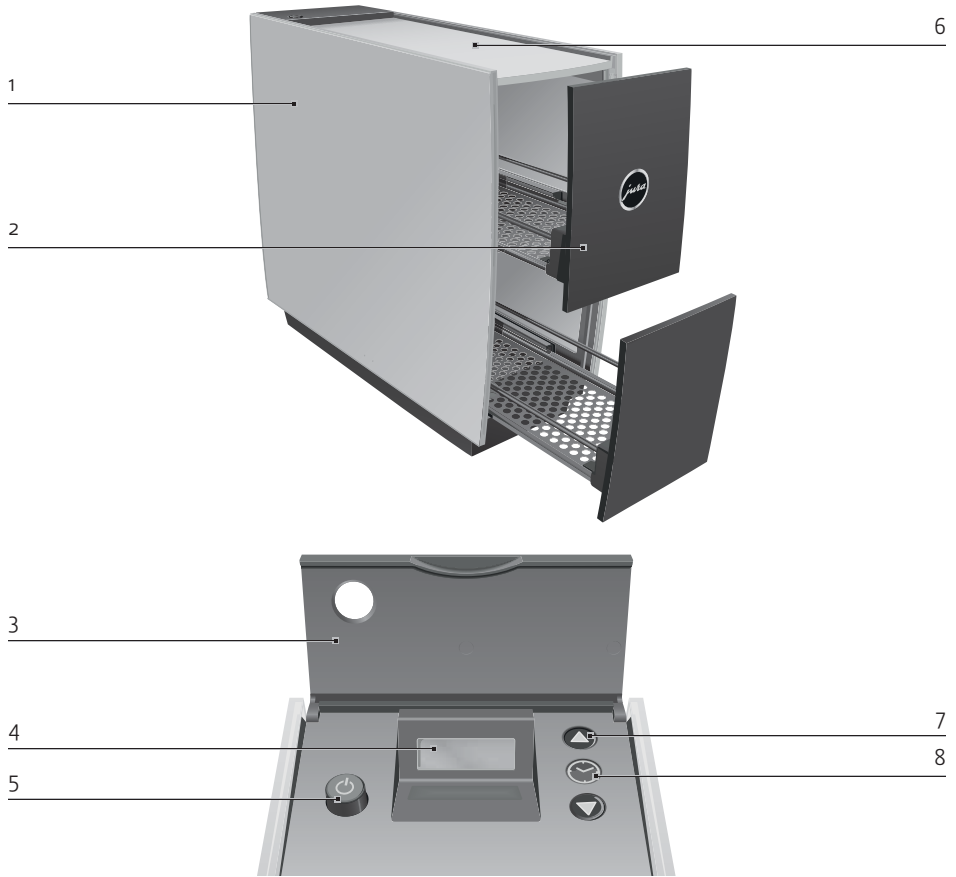


Указания и советы, облегчающие процесс пользования подогревателем чашек.



Требуемое действие. В этом случае Вам необходимо выполнить то или иное действие.

Элементы управления



- 1 Подогреватель чашек JURA
- 2 Выдвижная полка для чашек
- 3 Крышка
- 4 Дисплей
- 5 Кнопка «Вкл./Выкл.» с индикатором рабочего состояния

- 6 Полка для чашек
- 7 Кнопка со стрелкой
- 8 Кнопка настройки времени

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Важные указания

Использование по назначению

Подогреватель чашек предусмотрен и разработан для бытового использования. Данное устройство предназначено исключительно для того, чтобы ставить чашки в выдвижную полку для чашек и на верхнюю полку для чашек и таким образом подогревать их. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA Elektroapparate AG не несет ответственности за последствия, связанные с использованием подогревателя чашек не по назначению.

Перед использованием подогревателя чашек полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации рядом с подогревателем чашек и, при необходимости, передавайте его следующим пользователям.

Ради Вашей безопасности

Внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности.

Соблюдая следующие указания, Вы сможете предотвратить опас-

ность для жизни из-за удара электрическим током:

- Используйте только оригинальный сетевой шнур, входящий в комплект поставки компании JURA.
- ни в коем случае не эксплуатируйте подогреватель чашек с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром;
- ни в коем случае не эксплуатируйте подогреватель чашек, предварительно не вытерев насухо мокрые руки;
- перед запуском в эксплуатацию следите за тем, чтобы сетевой шнур был сухим;
- подключайте подогреватель чашек к сети переменного тока только посредством сетевого шнура, входящего в комплект поставки;
- в случае появления признаков повреждения, например, запаха горелого, немедленно отключите подогреватель чашек от сети и обратитесь в центр сервисного обслуживания компании JURA;
- следите за тем, чтобы подогреватель чашек и сетевой шнур не находились вблизи горячих поверхностей или открытого пламени;

- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки;
- никогда не открывайте и не ремонтируйте подогреватель чашек самостоятельно. Не вносите никаких изменений в подогреватель чашек, которые не описываются в руководстве по эксплуатации. В подогревателе чашек имеются токопроводящие детали.
- не ставьте на полки для чашек влажные или мокрые чашки;
- не опускайте подогреватель чашек, его сетевой шнур и патрубки в воду;
- не мойте подогреватель чашек и его отдельные детали в посудомоечной машине;
- перед очисткой выключите подогреватель чашек и выньте сетевой штекер. Всегда протирайте подогреватель чашек влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на подогреватель чашек брызг воды. Не выполняйте очистку внутренней поверхности боковых стенок;

Поврежденный подогреватель чашек может стать причиной получения травм или возгорания. Во избежание повреждений, возможных травм и возгорания соблюдайте следующие указания:

- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте воздействия на подогреватель чашек таких погодных факторов, как дождь, мороз и прямые солнечные лучи;
- не используйте подогреватель чашек для хранения и подогрева напитков или других продуктов питания;
- не допускайте чрезмерной нагрузки на выдвинутые полки для чашек;
- подключайте подогреватель чашек только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне подогревателя чашек. Дополнительные технические данные приведены в главе 7 «Технические данные»;
- на время длительного отсутствия выключайте подогреватель чашек и вынимайте сетевой штекер;
- во время использования подогревателя чашек всегда контролируйте его работу.

- Дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию кофе-машины за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под контролем ответственного лица;
- Не допускайте, чтобы дети играли с кофе-машиной;
- Всегда присматривайте за детьми младше восьми лет, если они находятся рядом с кофе-машиной;
- Дети старше восьми лет могут самостоятельно использовать кофе-машину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней. Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофе-машиной.

Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
- отсутствия опыта и знаний в обращении с подогревателем чашек

не способны безопасно им пользоваться, разрешено эксплуатировать подогреватель чашек исключительно под контролем или

руководством ответственного лица.

1 Подготовка

Комплект поставки

В комплект поставки включено следующее:

- подогреватель чашек JURA;
- руководство по эксплуатации;
- сетевой шнур.

Установка и подключение

При установке подогревателя чашек соблюдайте следующее:

- поставьте подогреватель чашек на горизонтальную поверхность;
- выберите место установки подогревателя чашек так, чтобы не допускать его перегрева.



ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни из-за удара электрическим током при работе с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте подогреватель чашек с поврежденным сетевым шнуром.


- ▶ Аккуратно поставьте подогреватель чашек верхней стороной вниз.
- ▶ Подсоедините сетевой шнур к подогревателю чашек.




С нижней стороны подогревателя чашек можно уложить неиспользованную часть сетевого шнура.

- ▶ Снова поставьте подогреватель чашек на опорные ножки.
- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
На дисплее, находящемся под крышкой, отображается OFF.

2 Подогрев чашек (включение вручную)

 **Опасность ожога. Во время эксплуатации поверхности выдвижных полок для чашек могут сильно нагреться.**

- ▶ Не прикасайтесь к поверхностям выдвижных полок для чашек.
-
- ▶ Выдвиньте полку для чашек.
 - ▶ Поставьте чашки на полку и задвиньте полку.
 - ▶ Поставьте чашки или стаканы на полку для чашек на верхней стороне устройства.
 - ▶ Включите подогреватель чашек при помощи кнопки «Вкл./Выкл.».
Загорается индикатор рабочего состояния, и подогреватель чашек начинает процесс подогрева чашек. На дисплее, находящемся под крышкой, отображается ON.

i Если Вы хотите **выключить подогреватель чашек**, нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» . Индикатор рабочего состояния гаснет, и на дисплее отображается OFF.

i Если функция «Автоматическое выключение» не активирована, то в целях экономии электроэнергии устройство выключается по истечении 12 часов.

3 Автоматическое включение и выключение

i В случае отсоединения подогревателя чашек от сети все настройки будут сброшены.

Настройка времени

Для задействия функции «Автоматическое включение и выключение» предварительно необходимо настроить время.

- ▶ Откройте крышку.
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени.
На дисплее появляется AM 12:00.
- ▶ Нажмите на одну из кнопок со стрелками, чтобы изменить формат отображения времени (AM/PM или 24ч).
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени для подтверждения формата отображения времени.
00:00 (пример), поле для указания значения часов мигает.
- ▶ Нажимайте кнопки со стрелками для настройки значения часов.
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени, чтобы подтвердить настройку значения часов.
10:00 (например), поле для указания значения минут мигает.
- ▶ Нажимайте кнопки со стрелками для настройки значения минут.
10:30 (пример)
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени, чтобы подтвердить настройку значения минут.

На дисплее появляется ON или OFF, в зависимости от состояния подогревателя чашек: включенное или выключенное.
i Настроенное значение времени можно изменить в любой момент. Для этого дважды нажмите кнопку настройки времени и внесите изменения.

Автоматическое включение

- ▶ Откройте крышку.
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени. На дисплее отобразится ранее настроенное значение времени.
- ▶ Нажмите одну из кнопок со стрелками. ON --:--
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени. --:-- , поле для указания значения часов мигает.
- ▶ Нажимайте кнопки со стрелками для настройки значения часов. AUTO ON 07:00 (пример)
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени, чтобы подтвердить настройку значения часов. AUTO ON 07:00 (пример), поле для указания значения минут мигает.
- ▶ Нажимайте кнопки со стрелками для настройки значения минут. AUTO ON 07:30 (пример)
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени, чтобы подтвердить настройку значения минут. На дисплее появляется AUTO (ON или OFF, в зависимости от состояния подогревателя чашек: включенное или выключенное).

Автоматическое выключение

i Если функция «Автоматическое выключение» не активирована, то в целях экономии электроэнергии устройство выключается по истечении 12 часов.

- ▶ Откройте крышку.
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени. На дисплее отобразится ранее настроенное значение времени.
- ▶ **Дважды** нажмите одну из кнопок со стрелками. AUTO OFF --:-- (пример)
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени. AUTO OFF --:-- (пример), поле для указания значения часов мигает.

- ▶ Нажимайте кнопки со стрелками для настройки значения часов. AUTO OFF 18:00 (пример)
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени, чтобы подтвердить настройку значения часов. AUTO OFF 18:00 (пример), поле для указания значения минут мигает.
- ▶ Нажимайте кнопки со стрелками для настройки значения минут. AUTO OFF 18:30 (пример)
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени, чтобы подтвердить настройку значения минут. На дисплее появляется AUTO (ON или OFF, в зависимости от состояния подогревателя чашек: включенное или выключенное).

Деактивация функции автоматического включения и выключения

Для деактивации функции автоматического включения или выключения необходимо установить соответствующее значение времени на «--:--».

i Если функция «Автоматическое выключение» не активирована, то в целях экономии электроэнергии устройство выключается по истечении 12 часов.

Пример: деактивация функции автоматического выключения.

- ▶ Откройте крышку.
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени.
- ▶ **Дважды** нажмите одну из кнопок со стрелками. AUTO OFF 18:30 (пример)
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени. AUTO OFF 18:30 (пример), поле для указания значения часов мигает.
- ▶ Установите значение часов на «00».
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени. AUTO OFF 00:30 (пример), поле для указания значения минут мигает.

- ▶ Нажимайте на кнопки со стрелками до тех пор, пока на дисплее не отобразится «--:--».
- ▶ Нажмите кнопку настройки времени для подтверждения настройки. Функция автоматического выключения дезактивирована.

4 Индикация состояний на дисплее

- ON: подогреватель чашек включен вручную.
- OFF: подогреватель чашек выключен вручную.
- AUTO ON: подогреватель чашек включен автоматически.
- AUTO OFF: подогреватель чашек выключен автоматически.

5 Обслуживание

i Не используйте для обслуживания подогревателя чашек острые, царапающие поверхность чистящие средства, а также твердые предметы. Это может привести к повреждению подогревателя чашек.

- ▶ Каждый раз перед очисткой подогревателя чашек вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки.
- ▶ Внешние поверхности подогревателя чашек очищайте мягкой влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой).

i Микроволоконные салфетки компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

6 Утилизация в соответствии с

экологическими требованиями

Старое оборудование утилизируйте в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте его посредством соответствующих систем сбора отходов.

7 Технические данные

Напряжение	120 В, 60 Гц (только США/Канада) 120-240 В, 50-60 Гц (Европа, другие страны)
Проверка надежности	UL 1026, IEC/EN 60335-1 IEC/EN 60335-2-12
Мощность	40 Вт (только США/Канада) 60 Вт (измерение прим. через 6 мин.) (до 110 Вт) (Европа, Австралия, Новая Зеландия, другие страны)
Масса	ок. 3,9 кг
Длина сетевого шнура	ок. 1,1 м
Размеры (Ш x В x Г)	12,2 x 30,6 x 34,9 см

Директивы

Подогреватель чашек соответствует требованиям следующих директив:

- 2014/35/ЕС – Директива по низковольтному оборудованию;
- 2014/30/ЕС – Директива по электромагнитной совместимости;
- 2009/125/EG – Директива по энергопотреблению;
- 2011/65/ЕС – Директива ЕС по ограничению применения определенных материалов в электрических и электронных приборах

Технические изменения

Права на технические изменения сохраняются.

Отзывы

Ваше мнение важно для нас!

Воспользуйтесь для этого контактной ссылкой на интернет-странице www.jura.com.

Авторское право

Данное руководство по эксплуатации содержит информацию, защищенную авторским правом. Фотокопирование или перевод руководства на другой язык не разрешается без предварительного письменного разрешения компании JURA Elektroapparate AG.

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten

www.jura.com.